

札幌、鮭魚及我們的豐平川

Sapporo, salmon and our Toyohira River



產卵行動之展示(10~11月)
Exhibition of spawning salmon
(October - November)



「產卵後之鮭魚」成為河川營養來源之一。
The bodies of salmon that die after spawning act as nutrition for the river.

從前豐平川即是許多鮭魚回游的河川。但隨著札幌的發展，河川的水日漸污染，鮭魚曾一時消失蹤跡。之後，因全民發起的拯救鮭魚回游運動而豐平川才又重現鮭魚回游情景。鮭魚科學館裡介紹了象徵札幌的豐平川野生鮭魚生態。The Toyohira River has long been a common place for chum salmon to return to. The river, however, became contaminated as Sapporo developed, and no salmon were seen for some time. They began to appear again in the river as a result of the Come Back Salmon program conducted by citizens. The Sapporo Salmon Museum introduces wild salmon that swim powerfully in the Toyohira River, a symbol of the city.



幼鮭之展示(11~2月)
Exhibition of salmon babies
(November - February)



幼魚群游之展示(1~5月)
Exhibition of large-school salmon fry (January - May)

來館介紹 Information on the museum

- 開館時間** 9:15~16:45
- 入館費** 免費
- 休館日** 每週星期一(若遇假日,則隔日休)
年底年初(12/29~1/3)
- 公共交通機關** 地下鐵南北線真駒內車站轉乘定鐵巴士
(南95~98)〈環96〉,於「真駒內競技場前」站下車後,步行4分鐘。
- 開車遊客** 從札幌市中心行駛國道230號線(石山通)往定山溪方向,於五輪通左轉(約25分鐘)
- 停車場** 4/29~11/3之星期六日及假日需收費
自用車320日圓,巴士660日圓,自動二輪車210日圓
平日及冬季(11/4~4/28)則免費

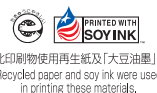
Hours: 9:15~16:45
Admission: free
Close: Mondays (if the Monday is a national holiday, the museum is closed on the following business day) and New Year holidays (Dec. 29 - Jan. 3)
By public transport: a four-minute walk from the Makomanai Kyogijo-mae bus stop the Jotetsu Bus Minami 90, Minami 95 - 98 or Kan 96, which can be taken from Makomanai Station on the Nanboku Subway Line
By car: take National Route 230 (Ishiyama-dori Street) from downtown Sapporo to Jozankei and turn left at Gorin-dori Street (approx. 25 min.)
Parking: charged on Saturdays, Sundays and national holidays from April 29 to November 3; 320 yen for cars, 660 yen for buses and 210 yen for motorcycles; not charged on weekdays and during the winter season (Nov. 4 - Apr. 28)

週邊地圖 Map of the area around the museum



札幌市豐平川鮭魚科學館 Sapporo Salmon Museum

〒005-0017 札幌市南區真駒內公園2-1
2-1, Makomanai Koen, Minami-ku, Sapporo 005-0017
Phone +81-11-582-7555 Fax +81-11-582-1998
E-mail sake@sapporo-park.or.jp
<http://www.sapporo-park.or.jp/sake/>



此印刷物使用再生紙及大豆油墨。
Recycled paper and soy ink were used in printing these materials.

Creating positive impressions for the future through the Come Back Salmon program

鮭魚再次回游之感動 心情寄望未來

Chinese
English



札幌市豐平川鮭魚科學館 Sapporo Salmon Museum